

BG

BG

BG



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 13.7.2011
COM(2010) 414 окончателен

2010/0225 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за сключването на Споразумението между Европейския съюз и Република Турция
относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. Контекст на предложението

- **Основания и цели на предложението**

След решенията на Съда на Европейските общности по така наречените дела „Открито небе“ на 5 юни 2003 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с трети държави за замяната на някои разпоредби на съществуващите споразумения със споразумение на равнището на Съюза¹ („хоризонтален мандат“). Целите на тези споразумения са да се даде недискриминационен достъп на всички въздушни превозвачи в Европейския съюз до маршрути между Европейския съюз и трети държави и да се приведат двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки на Европейския съюз и трети държави в съответствие с правото на Европейския съюз.

- **Общ контекст**

Международните въздухоплавателни връзки между държавите-членки на Европейския съюз и трети държави по традиция се регулират от двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки на Европейския съюз и трети държави, от приложенията към тях и други свързани двустранни или многостранни споразумения.

Традиционните клаузи за назначаване на въздушен превозвач в двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги на държавите-членки са в противоречие с правото на Европейския съюз. Те позволяват на трета държава да отхвърли, оттегли или прекрати временно разрешенията или лицензите на даден въздушен превозвач, който е бил назначен от държава-членка на Европейския съюз, но всъщност не е притежаван и ефективно контролиран от тази държава-членка или нейни граждани. Установено бе, че това представлява дискриминация срещу превозвачи на Европейския съюз, установени на територията на държава-членка, но притежавани и контролирани от граждани на други държави-членки. Това противоречи на член 49 от Договора за функционирането на Европейския съюз, който гарантира на гражданите на държавите-членки на Европейския съюз, които са упражнили свободата си на установяване, същото отношение в приемащата държава-членка като това, което се дава на гражданите на тази държава-членка.

Налице са допълнителни проблеми като данъчното облагане на авиационното гориво или тарифите, въведени от въздушни превозвачи на трети държави по вътрешни маршрути на ЕС, където спазването на правото на Европейския съюз трябва да бъде осигурено посредством изменението или допълнението на съществуващи разпоредби на двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки на Европейския съюз и трети държави.

- **Съществуващи разпоредби в областта на предложението**

¹ Решение 11323/03 на Съвета от 5 юни 2003 г. (документ за ограничено ползване).

Разпоредбите на настоящото споразумение заменят или допълват съществуващите разпоредби в двадесет и шестте двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки на Европейския съюз и Република Турция.

- **Съвместимост с другите политики и цели на Съюза**

Споразумението ще обслужва една основна цел на външната политика на Европейския съюз в областта на въздухоплаването, като приведе съществуващите двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги в съответствие с правото на Европейския съюз.

2. Консултация със заинтересованите страни и оценка на въздействието

- **Консултация със заинтересованите страни**

Методи на консултиране, основни целеви сектори и общ профил на участниците в консултацията

През целия ход на преговорите бяха провеждани консултации с държавите-членки на Европейския съюз, както и с представители на сектора.

Обобщение на отговорите и на начина, по който са взети предвид

Коментарите, направени от държавите-членки на Европейския съюз и от представителите на сектора, бяха взети предвид.

3. Правни елементи на предложението

- **Обобщение на предлаганите мерки**

В съответствие с механизмите и насоките в приложението към „хоризонталния мандат“ Комисията договори споразумение с Република Турция, което заменя някои разпоредби в съществуващите двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки на Европейския съюз и Република Турция. Член 2 от споразумението заменя традиционните клаузи за назначаване с клауза за назначаване на ЕС, позволяваща на всички превозвачи на Европейския съюз да се ползват от правото на установяване. В член 4 се разглежда данъчното облагане на авиационно гориво — въпрос, който е хармонизиран с Директива 2003/96/ЕО на Съвета относно преструктурирането на правната рамка на Общността за данъчно облагане на енергийните продукти и електроенергията, и по-специално член 14, параграф 2 от нея. С член 5 се решават потенциални конфликти с правилата на Европейския съюз за конкуренцията.

- **Правно основание**

ДФЕС, член 100, параграф 2 и член 218, параграф 6

- **Принцип на субсидиарност**

Предложението се основава изцяло на „хоризонталния мандат“, даден от Съвета, като взема предвид въпросите, обхванати от правото на Европейския съюз и двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги.

- **Принцип на пропорционалност**

Споразумението изменя или допълва разпоредбите на двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги само дотолкова, доколкото е необходимо за осигуряване на спазването на правото на Европейския съюз.

- **Избор на инструменти**

Споразумението между Европейския съюз и Република Турция е най-ефикасният инструмент за привеждането на всички съществуващи двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки на Европейския съюз и Република Турция в съответствие с правото на Европейския съюз.

4. Отражение върху бюджета

Предложението няма отражение върху бюджета на Европейския съюз.

5. Допълнителна информация

- **Опростяване**

С предложението се осигурява опростяване на законодателството.

Съответните разпоредби на двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки на Европейския съюз и Република Турция ще бъдат заменени или допълнени с разпоредби на едно единно споразумение на Европейския съюз.

- **Подробно обяснение на предложението**

Съгласно стандартната процедура за подписване и сключване на международни споразумения Съветът се приканва да одобри решенията за подписване и за сключване на споразумението между Европейския съюз и Република Турция относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги и да определи лицата, упълномощени да подпишат споразумението от името на Европейския съюз.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за сключването на Споразумението между Европейския съюз и Република Турция
относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 100, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 6 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия²,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент³,

като има предвид, че:

- (1) С решението си от 5 юни 2003 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с трети държави за замяната на някои разпоредби на съществуващите двустранни споразумения със споразумение на равнището на Съюза.
- (2) От името на Европейския съюз Комисията договори споразумение с Република Турция относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги в съответствие с механизмите и насоките в приложението към решението на Съвета от 5 юни 2003 г.
- (3) Споразумението бе подписано от името на Европейския съюз на [...] г. в съответствие с Решение .../.../ЕО на Съвета относно [...] ⁴, при условие че бъде сключено на по-късна дата.
- (4) Споразумението следва да бъде одобрено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Споразумението между Европейския съюз и Република Турция относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги се одобрява от името на Съюза.

² ОВ С , г., стр. .

³ ОВ С , г., стр. .

⁴ ОВ С , г., стр. .

2. Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е упълномощен да определи лицето, оправомощено да извърши уведомяването, предвидено в член 8, параграф 1 от споразумението.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейския съюз и правителството на Република Турция

относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ

от една страна, и

ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ

(наричана по-долу „Турция“),

от друга страна,

(наричани по-долу „страните“)

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД Решение 64/732/ЕО на Съвета от 23 декември 1963 г. за сключването на споразумение за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция и Решение № 1/95 на Съвета за асоцииране ЕО – Турция от 22 декември 1995 г. относно осъществяването на последния етап на Митническия съюз, които представляват правното основание за асоциирането на Турция към ЕС,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД приемането на рамката за преговори, и по-специално членове 1, 2 и 6 от нея, на междуправителствената конференция в Люксембург, проведена на 3 октомври 2005 г.,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД Решение 2008/157/ЕО на Съвета от 18 февруари 2008 г. относно принципите, приоритетите и условията на Партньорството за присъединяване с Република Турция и националната програма за 2008 г. на Турция за приемане на достиженията на правото на ЕС, в която Турция приема и има готовност да прилага в неговата цялост правото на ЕС във връзка с въздушния транспорт при присъединяването си към ЕС,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че до това присъединяване настоящото споразумение ще отвори пътя за участие на Турция в проектите на Европейския съюз в областта на гражданското въздухоплаване, по-специално Единното европейско небе, като помогне на Турция при приемането на достиженията на правото на ЕС,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че Европейският съд е установил, че определени разпоредби на двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги, сключени между няколко държави-членки на Европейския съюз и трети държави са в противоречие с правото на Европейския съюз,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че между няколко държави-членки на Европейския съюз и Турция са сключени двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги, които съдържат подобни разпоредби и че за държавите-членки съществува задължение да предприемат всички подходящи мерки, за да отстранят несъвместимостите между такива споразумения и правото на Европейския съюз,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че Европейският съюз има изключителна компетентност по отношение на някои аспекти, които е възможно да са включени в двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държави-членки на Европейския съюз и трети държави,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че съгласно правото на Европейския съюз установените в държава-членка въздушни превозвачи от Европейския съюз имат право на недискриминационен достъп до въздушни маршрути между държавите-членки на Европейския съюз и трети държави,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД споразуменията между Европейския съюз и някои трети държави, предвиждащи възможността граждани на тези трети държави да стават собственици на въздушни превозвачи, лицензирани в съответствие с правото на Европейския съюз,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че съответствието между правото на Европейския съюз и разпоредбите на двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държави-членки на Европейския съюз и Турция ще осигури солидно правно основание за въздухоплавателните услуги между Европейския съюз и Турция и ще запази непрекъснатостта на тези въздухоплавателни услуги,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че съгласно правото на Европейския съюз въздушните превозвачи по принцип не могат да сключват споразумения, които могат да засегнат търговията между държавите-членки на Европейския съюз и които имат за предмет или водят до възпрепятстване, ограничаване или нарушаване на конкуренцията,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че разпоредбите на двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги, сключени между държави-членки на Европейския съюз и Турция, които i) изискват или благоприятстват приемането на споразумения между предприятия, решения на сдружения на предприятия или съгласувани практики, които възпрепятстват, нарушават или ограничават конкуренцията между въздушни превозвачи по съответните маршрути; или (ii) засилват последиците от което и да е такова споразумение, решение или съгласувана практика; или iii) упълномощават въздушни превозвачи или други частни икономически оператори да отговарят за

предприемането на мерки, които възпрепятстват, нарушават или ограничават конкуренцията между въздушни превозвачи по съответните маршрути, могат да направят неефективни правилата на конкуренцията, приложими към предприятията,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че целта на Европейския съюз, като част от тези преговори, не е да увеличи общия обем на въздушните превози между Европейския съюз и Турция, нито да наруши баланса между въздушните превозвачи на Общността и тези на Турция, или да води преговори за изменения на разпоредбите на съществуващите двустранни споразумения за въздухоплавателните услуги относно права за въздушни превози,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че нищо в настоящото споразумение не се счита, че предоставя на въздушен превозвач от назначаваща държава-членка привилегията да се възползва от неизползвани честоти между Турция и други държави-членки, преди да бъдат надлежно изпълнени процедурите по назначаване между назначаващата държава-членка и Турция,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че принципът за справедливи и равни възможности, залегнал в съответните двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги за въздушни превозвачи от Турция и от Общността, ще бъде изцяло спазен,

СЕ СПОРАЗУМЯХА:

ЧЛЕН 1

Общи условия

1. За целите на настоящото споразумение изразът „държави-членки“ означава държавите-членки на Европейския съюз и изразът „Договорите за ЕС“ означава Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз.
2. Упоменаването във всяко от споразуменията, изброени в приложение 1, на граждани на държавата-членка, която е страна по посоченото споразумение, се счита, че се отнася за граждани на държавите-членки на Европейския съюз.
3. Упоменаването във всяко от споразуменията, изброени в приложение 1, на въздушни превозвачи или авиокомпании на държавата-членка, която е страна по посоченото споразумение, се счита, че се отнася за въздушни превозвачи или авиокомпании, назначени от тази държава-членка.
4. Предоставянето на права за въздушни превози продължава да се осъществява посредством двустранни споразумения и договорености за въздухоплавателни услуги.

ЧЛЕН 2

Назначаване, разрешение и отменяне

1. Разпоредбите на параграфи 2 и 3 от настоящия член заменят съответните разпоредби на членовете, изброени съответно в приложение 2, букви а) и б), във връзка с назначаването на даден въздушен превозвач от съответната държава-членка, неговите лицензи и разрешения, дадени от Турция, както и съответно отказа, отмяната, временното прекратяване или ограничаването на лицензите и разрешенията на въздушния превозвач. Разпоредбите на параграфи 4 и 5 от настоящия член заменят съответните разпоредби на членовете, изброени съответно в приложение 2, букви а) и б), във връзка с назначаването на даден въздушен превозвач от Турция, неговите лицензи и разрешения, дадени от държава-членка, както и съответно отказа, отмяната, временното прекратяване или ограничаването на лицензите и разрешенията на въздушния превозвач.
2. При получаване на документ за назначаване на превозвач от държава-членка Турция предоставя съответните лицензи и разрешения с минимално процедурно забавяне, при условие че:
 - i) въздушният превозвач е установен на територията на назначаващата държава-членка съгласно Договорите за ЕС и притежава валиден оперативен лиценз в съответствие с правото на Европейския съюз; както и
 - ii) от държавата-членка, отговорна за издаването на свидетелство за авиационен оператор, се упражнява и поддържа ефективен регулаторен контрол върху въздушния превозвач и съответният въздухоплавателен орган е ясно идентифициран при назначаването; както и
 - iii) въздушният превозвач е и продължава да бъде собственост, пряко или чрез мажоритарно участие, на държави-членки и/или граждани на държави-членки, и/или на другите държави, включени приложение 3, и/или граждани на тези други държави, и във всеки момент се контролира ефективно от тези държави и/или тези граждани.
3. Турция може да откаже, отмени, временно прекрати или ограничи лицензите или разрешенията на даден въздушен превозвач, назначен от държава-членка, когато:
 - i) въздушният превозвач не е установен на територията на назначаващата държава-членка съгласно Договорите за ЕС или не притежава валиден оперативен лиценз в съответствие с правото на Европейския съюз; или
 - ii) не се упражнява или не се поддържа ефективен регулаторен контрол на въздушния превозвач от държавата-членка, отговорна за издаването на неговото свидетелство за авиационен оператор, или съответният въздухоплавателен орган не е ясно идентифициран при назначаването; или

- iii) въздушният превозвач не е притежаван или ефективно контролиран пряко или чрез мажоритарно участие от държави-членки и/или граждани на държави-членки, или от други държави, изброени в приложение 3, и/или граждани на такива други държави; или
- iv) въздушният превозвач вече има разрешение за дейност съгласно двустранно споразумение между Република Турция и друга държава-членка, и Турция може да докаже, че като упражнява правата за въздушни превози съгласно настоящото споразумение по маршрут, който включва точка в тази друга държава-членка, въздушният превозвач би заобиколил ограниченията върху правата за въздушни превози, наложени от двустранното споразумение между Турция и тази друга държава-членка; или
- v) въздушният превозвач притежава свидетелство за авиационен оператор и оперативен лиценз, издадени от държава-членка, с която Република Турция няма двустранно споразумение за въздухоплавателни услуги, и необходимите права за въздушни превози или съответните търговски възможности на въпросната държава-членка не са реципрочно предоставени на назначените въздушните превозвачи на Република Турция.

При упражняването на правото си по този параграф Турция няма да прилага дискриминация между въздушните превозвачи на Общността на основание на тяхната националност.

4. При получаване на документ за назначаване на превозвач от Турция, държавата-членка предоставя съответните лицензи и разрешения с минимално процедурно забавяне, при условие че:

- i) въздушният превозвач е установен в Турция; както и
- ii) Турция осъществява и поддържа ефективен регулаторен контрол върху въздушния превозвач и отговаря за издаването на неговото свидетелство за авиационен оператор; както и
- iii) въздушният превозвач е притежаван и ефективно контролиран пряко или чрез мажоритарно участие от Турция и/или граждани на Турция.

5. Държавата-членка може да откаже, отмени, временно прекрати или ограничи лицензите или разрешенията на даден въздушен превозвач, назначен от държава-членка, когато:

- i) въздушният превозвач не е установен в Турция; или

- ii) не се упражнява или не се поддържа ефективен регулаторен контрол на въздушния превозвач от Турция или Турция не отговаря за издаването на неговото свидетелство за авиационен оператор; или
- iii) въздушният превозвач не е притежаван и ефективно контролиран пряко или чрез мажоритарно участие от Турция и/или граждани на Турция.

ЧЛЕН 3

Безопасност

1. Разпоредбите на параграф 2 от настоящия член допълват членовете, изброени в приложение 2, буква в).
2. Когато държава-членка е назначила въздушен превозвач, регулаторен контрол над който се упражнява и поддържа от друга държава-членка, правата на Турция съгласно разпоредбите за безопасност на споразумението между държавата-членка, която е назначила въздушния превозвач, и Турция, се прилагат еднакво по отношение на приемането, упражняването или поддържането на стандарти за безопасност от тази друга държава-членка и по отношение на оперативния лиценз на този въздушен превозвач.

ЧЛЕН 4

Данъчно облагане на авиационно гориво

1. Разпоредбите на параграф 2 от настоящия член допълват съответните разпоредби на членовете, изброени в приложение 2, буква г).
2. Независимо от всяка друга разпоредба с обратен смисъл нищо от споразуменията, изброени в приложение 2, буква г), няма да попречи на държава-членка да налага на недискриминационна основа данъци, налози, мита, тарифи или такси върху горивото, доставяно на нейна територия за ползване от въздухоплавателно средство на назначен въздушен превозвач на Турция, който извършва полети от точка на територията на тази държава-членка до друга точка на територията на тази държава-членка или на територията на друга държава-членка.

ЧЛЕН 5

Съвместимост с правилата за защита на конкуренцията

1. Независимо от всяка друга противоречаща разпоредба нищо във всяко от споразуменията, изброени в приложение 1, i) не изисква или благоприятства приемането на споразумения между предприятия, решения на сдружения на предприятия или съгласувани практики, които възпрепятстват или нарушават конкуренцията; ii) засилва последиците от което и да е такова споразумение, решение или съгласувана практика; или iii) не делегира на частни икономически оператори отговорността за прилагане на мерки, възпрепятстващи, нарушаващи или ограничаващи конкуренцията.
2. Разпоредбите, съдържащи се в споразуменията, изброени в приложение 1, които са несъвместими с параграф 1 от настоящия член, не се прилагат.

ЧЛЕН 6

Приложения към споразумението

Приложенията към настоящото споразумение са неразделна част от него.

ЧЛЕН 7

Консултация, преразглеждане или изменение

1. Страните могат по всяко време да преразгледат или изменят настоящото споразумение по взаимно съгласие.
2. Страните наблюдават и редовно преразглеждат прилагането на настоящото споразумение. При подобни преразглеждания по-конкретно се прави оценка на всички непредвидени въздействия на споразумението, наблюдавани от някоя от страните.
3. По искане на която и да е от страните, страните по споразумението провеждат консултации не по-късно от 60 дни, за да обсъдят съответните мерки в отговор на подобни въздействия, след което споразумението може да бъде преразгледано или изменено.

ЧЛЕН 8

Влизане в сила и временно прилагане

1. Настоящото споразумение влиза в сила след като страните се уведомят взаимно в писмен вид, че съответните вътрешни процедури, необходими за неговото влизане в сила, са изпълнени.
2. Без да се засягат разпоредбите на параграф 1, страните приемат да прилагат временно настоящото споразумение от първия ден на месеца след датата, на която страните са се уведомили взаимно за приключването на необходимите за тази цел процедури.
3. Споразуменията и другите договорености между държави-членки и Турция, които към датата на подписване на настоящото споразумение все още не са влезли в сила и не се прилагат временно, са изброени в приложение 1, буква б). Настоящото споразумение се прилага по отношение на всички подобни споразумения и договорености при влизането им в сила или временното им прилагане.

ЧЛЕН 9

Прекратяване

1. В случай на прекратяване на споразумение, посочено в приложение 1, всички разпоредби на настоящото споразумение, които се отнасят до съответното споразумение, посочено в приложение 1, се прекратяват по същото време.
2. В случай, че всички споразумения, изброени в приложение 1, бъдат прекратени, настоящото споразумение се прекратява по същото време.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните, надлежно упълномощени лица, подписаха настоящото споразумение.

Съставено в [...] в два екземпляра, на [...] ден от [..., ...] на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и турски език, като всички текстове са еднакво автентични.

ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ: ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА
ТУРЦИЯ:

Списък на споразуменията, посочени в член 1 от настоящото споразумение

а) Споразумения за въздухоплавателни услуги между Турция и държави-членки на Европейския съюз, които са били сключени, подписани и/или се прилагат временно към датата на подписване на настоящото споразумение, с последващи изменения

- Споразумение за въздушен транспорт между **Австрийското федерално правителство и правителството на Република Турция**, подписано във Виена на 31 октомври 1967 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Австрия“;
- Изменено с протокол, съставен в Анкара на 11 март 2008 г.;
- Последно изменено с Меморандума за разбирателство, съставен в Истамбул на 30 септември 2009 г.;
- Споразумение за въздушен транспорт между правителството на Кралство Белгия и правителството на Република Турция, подписано в Анкара на 28 април 1972 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Белгия“;
- Споразумение за въздушен транспорт между правителството на Република България и правителството на Република Турция, съставено в Анкара на 18 април 1966 г., заменено със Споразумение за въздушен транспорт между правителството на Република България и правителството на Република Турция, подписано в Анкара на 21 април 2004 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и България“;
- Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Анкара на 28 януари 2010 г.;
- Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Чешката република и правителството на Република Турция**, подписано в Анкара на 15 април 1996 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Чешката република“;
- Споразумение между **правителството на Кралство Дания и правителството на Република Турция** относно въздухоплавателни услуги, подписано в Анкара на 13 ноември 1970 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Дания“;
- Изменено със Съгласуван протокол, съставен в Анкара на 12 април 1996 г.;

- Последно изменено със Съгласувания протокол, съставен в Осло на 6 ноември 2009 г.;
- Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Република Естония и правителството на Република Турция**, подписано в Анкара на 17 октомври 2001 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Естония“;
- Споразумение за въздушен транспорт между правителството на Република Финландия и **правителството на Република Турция**, подписано в Анкара на 25 март 1975 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Финландия“;
- Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Истамбул на 1 октомври 2009 г.;
- Споразумение между **временното правителство на Френската република и правителството на Република Турция** относно въздухоплавателни услуги, подписано в Анкара на 12 октомври 1946 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Франция“;
- Споразумение между **Федерална република Германия и правителството на Република Турция** относно въздухоплавателни услуги, подписано в Анкара на 5 юли 1957 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Германия“;
- Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Кралство Гърция и правителството на Република Турция** относно въздухоплавателни услуги, подписано в Анкара на 22 юли 1947 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Гърция“;
- Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Анкара на 12 юни 2009 г.;
- Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Унгарската народна република и правителството на Република Турция**, подписано в Анкара на 8 юни 1966 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Унгария“;
- Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Ирландия и правителството на Република Турция**, подписано в Дъблин на 24 януари 1980 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Ирландия“;
- Споразумение между **правителството на Италианската република и правителството на Република Турция** относно въздухоплавателни услуги, подписано в Анкара на 25 ноември 1949 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Италия“;
- Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Република Латвия и правителството на Република Турция**, подписано в Анкара на 15 септември 1995 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Латвия“;

- Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Република Литва и правителството на Република Турция**, подписано във Вилнюс на 11 юли 1994 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Литва“;
- Споразумение между **правителството на Великото херцогство Люксембург и правителството на Република Турция** относно въздухоплавателни услуги, подписано в Анкара на 12 октомври 1988 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Люксембург“;
- Споразумение между **Република Малта и Република Турция** за въздухоплавателни услуги между и отвъд съответните им територии, подписано в Малта на 8 август 1985 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Малта“;
- Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Кралство Нидерландия и правителството на Република Турция**, подписано в Анкара на 17 септември 1971 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Нидерландия“;
- Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Анкара на 1 февруари 1983 г.;
- Изменено от Меморандума за разбирателство, съставен в Хага на 10 юни 1988 г.;
- Изменено със Съгласуван протокол, съставен в Анкара на 22 януари 1997 г.;
- Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Полската народна република и правителството на Република Турция**, подписано в Анкара на 25 август 1967 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Полша“;
- Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Португалската република и правителството на Република Турция**, подписано в Лисабон на 13 март 1992 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Португалия“;
- Изменено със Съгласуван протокол, съставен в Истамбул на 30 септември 2009 г.;
- Споразумение за граждански въздушен транспорт между **правителството на Социалистическа република Румъния и правителството на Република Турция**, подписано в Анкара на 2 май 1966 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Румъния“;
- Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Букурещ на 28 май 1997 г.;
- Последно изменено с Меморандума за разбирателство, съставен в Анкара на 29 април 1998 г.;
- Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Словашката република и правителството на Република Турция**, подписано в Анкара на

- 2 април 1997 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Словашката република“;
- Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Република Словения и правителството на Република Турция**, подписано в Любляна на 3 април 1997 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Словения“;
 - Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Държавата Испания и правителството на Република Турция**, подписано в Мадрид на 15 юли 1975 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Испания“;
 - Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Анкара на 30 април 1990 г.;
 - Последно изменено с Меморандума за разбирателство, съставен в Анкара на 11 юни 2008 г.;
 - Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Кралство Швеция и правителството на Република Турция**, подписано в Анкара на 13 ноември 1970 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Швеция“;
 - Изменено със Съгласуван протокол, съставен в Анкара на 12 април 1996 г.;
 - Последно изменено със Съгласувания протокол, съставен в Осло на 6 ноември 2009 г.;
 - Споразумение между правителството на Обединеното кралство и правителството на Република Турция относно въздухоплавателни услуги, подписано в Анкара на 12 февруари 1946 г.; Заменено със Споразумение между правителството на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и правителството на Република Турция относно въздухоплавателни услуги, подписано в Истамбул на 14 юли 2000 г., наричано в приложение 2 по-долу „Споразумение между Турция и Обединеното кралство“.

Списък на членовете от споразуменията, изброени в приложение 1 и посочени в членове 2—4 от настоящото споразумение

а) назначаване:

- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Австрия;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Белгия;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и България;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Чешката република;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Дания;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Естония;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Финландия;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Германия;
- член 3, параграф 3, буква б) от Споразумението между Турция и Унгария;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Ирландия;
- член 3 от Споразумението между Турция и Италия;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Латвия;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Литва;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Люксембург;
- член 3, параграф 3 от Споразумението между Турция и Малта;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Нидерландия;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Полша;

- член 3, параграф 5 от Споразумението между Турция и Португалия;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Румъния;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Словакия;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Словения;
- член 4, буква а) от Споразумението между Турция и Испания;
- член 3, параграф 4 от Споразумението между Турция и Швеция;
- член 4, параграф 4 от Споразумението между Турция и Обединеното кралство;

б) отказ, отмяна, временно прекратяване или ограничаване на лицензи или разрешения:

- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Австрия;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Белгия;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и България;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Чешката република;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Дания;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Естония;
- член 6 от Споразумението между Турция и Франция;
- член 4, параграф 1 (второто изречение) от Споразумението между Турция и Германия;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Финландия;
- член 6 от Споразумението между Турция и Гърция;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Унгария;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Ирландия;
- член 9 от Споразумението между Турция и Италия;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Латвия;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Литва;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Люксембург;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Малта;

- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Нидерландия;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Полша;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Португалия;
- член 5, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Румъния;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Словакия;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Словения;
- член 5, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Испания;
- член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Швеция;
- член 5, параграф 1, буква а) от Споразумението между Турция и Обединеното кралство.

в) безопасност:

- член 15а от Споразумението между Турция и Австрия;
- член 13 от Споразумението между Турция и България;
- член относно безопасността, предвиден в Меморандума за разбирателство, съставен в Осло на 6 ноември 2009 г.;
- член 13 от Споразумението между Турция и Естония;
- член, отнасящ се до безопасността, както е посочено в приложение IV към Съгласувания протокол, подписан в Бон на 20 ноември 1997 г., за изменение на Споразумението между Турция и Германия;
- член 7а, буква а) от Споразумението между Турция и Финландия;
- член 13 от Споразумението между Турция и Румъния;
- член 7а, буква а) от Споразумението между Турция и Испания;
- член 14 от Споразумението между Турция и Обединеното кралство.

г) данъчно облагане на авиационното гориво:

- член 5 от Споразумението между Турция и Австрия;
- член 5 от Споразумението между Турция и Белгия;
- член 5 от Споразумението между Турция и България;

- член 6 от Споразумението между Турция и Чешката република;
- член 5 от Споразумението между Турция и Дания;
- член 6 от Споразумението между Турция и Естония;
- член 5 от Споразумението между Турция и Финландия;
- член 3 от Споразумението между Турция и Франция;
- член 7 от Споразумението между Турция и Германия;
- член 3 от Споразумението между Турция и Гърция;
- член 6 от Споразумението между Турция и Унгария;
- член 5 от Споразумението между Турция и Ирландия;
- член 6 от Споразумението между Турция и Италия;
- член 6 от Споразумението между Турция и Латвия;
- член 6 от Споразумението между Турция и Литва;
- член 5 от Споразумението между Турция и Люксембург;
- член 5 от Споразумението между Турция и Малта;
- член 5 от Споразумението между Турция и Нидерландия;
- член 5 от Споразумението между Турция и Полша;
- член 6 от Споразумението между Турция и Португалия;
- член 6 от Споразумението между Турция и Румъния;
- член 8 от Споразумението между Турция и Словакия;
- член 6 от Споразумението между Турция и Словения;
- член 8 от Споразумението между Турция и Испания;
- член 5 от Споразумението между Турция и Швеция;
- член 8 от Споразумението между Турция и Обединеното кралство.

Списък на други държави, посочени в член 2 от настоящото споразумение

а) **Република Исландия** (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);

б) **Княжество Лихтенщайн** (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);

в) **Кралство Норвегия** (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);

г) **Конфедерация Швейцария** (съгласно Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за въздушен транспорт)